

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. - Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „*Občiansky zákonník*“) a § 7 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov (ďalej len „*zmluva*“)

Zmluvné strany

Mesto Trnava

Sídlo: Hlavná 1, 917 71 Trnava
Štatutárny zástupca: JUDr. Peter Bročka, LL. M., primátor
IČO: 00 313 114
Bankové spojenie: VÚB, a. s., pobočka Trnava
IBAN: SK59 0200 0000 0000 2692 5212
Kontakt: connectt@trnava.sk

(ďalej len „**Mesto Trnava**“)
na strane jednej

a

Trnavský samosprávny kraj

Sídlo: Starohájska 6868/ 10, 917 01 Trnava
Štatutárny zástupca: Mgr. Jozef Viskupič, predseda
IČO: 37 836 901
DIČ:
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK12 8180 0000 0070 0071 0346
Kontakt: talentcentrum@trnava-vuc.sk

(ďalej len „**TTSK**“)
na strane druhej

Článok I

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu v rámci svojich kompetencií v oblasti výchovy a vzdelávania v záujme zabezpečenia a realizácie série workshopov určených na pomoc deťom cudzincov prichádzajúcich a žijúcich v meste Trnava v orientácii v školskom systéme SR po ukončení základnej školy a v aspektoch súvisiacich s výberom vzdelávacích inštitúcií.

Článok II

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, vzájomných práv a povinností v rámci spolupráce medzi Mestom Trnava a TTSK pri realizácii série workshopov v rámci aktivít ConneCTT – Podporného centra pre cudzincov (zriadeného Mestom Trnava), Ulica Františkánska 3, 917 01 Trnava (ďalej len „*ConneCTT*“) a Talentcentra TTSK – školiaceho strediska prevádzkovaného TTSK v rámci projektu TALENTCENTRUM – poradenstvo v kariérovom rozhodovaní žiakov základných škôl (ďalej ako „*Talentcentrum*“).

Článok III

1. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytnúť si potrebnú súčinnosť na plnenie záväzkov zo zmluvy.
2. TTSK sa zaväzuje:
 - a) zúčastniť sa na príprave a realizácii aktivít a programov zameraných na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane migrantov, a to formou realizácie série workshopov

- určených na podporu žiakov – štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí navštevujú základné školy v meste Trnava. Workshopy budú zamerané na orientáciu v školskom systéme SR, výber vzdelávacích inštitúcií a plánovanie ďalšieho štúdia; zamerané na sebazpoznanie a kariérne rozhodovanie žiakov prostredníctvom dotazníkov, ktoré hodnotia ich záujmy a schopnosti. Na základe výsledkov získajú usmernenie pri výbere strednej školy, informácie o študijných programoch, podmienkach prijatia a možnostiach uplatnenia v budúcnosti;
- b) realizovať tieto workshopy podľa písm. a) tohto článku zmluvy pre žiakov – štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí navštevujú základné školy v meste Trnava a patria do cieľovej skupiny Národného projektu „Integrácia štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane migrantov“, a to:
- štátni príslušníci tretích krajín s legálnym pobytom na území SR;
 - žiadatelia o udelenie azylu;
 - osoby s udeleným azylom (azylanti);
 - cudzinci s poskytnutou doplnkovou ochranou;
 - žiadatelia o dočasné útočisko;
 - osoby s udeleným dočasným útočiskom;
- (ďalej len „žiaci – štátni príslušníci tretích krajín“);
- c) pripraviť a realizovať sériu workshopov v počte 2 workshopy v sérii, a to do 30.06.2025, v dňoch podľa dohody, ktorá bude odsúhlasená emailovou komunikáciou medzi zmluvnými stranami v rámci voľných kapacít Talentcentra;
- d) workshopy realizovať v popoludňajších hodinách v čase medzi 15:30 až 20:00 v priestoroch Talentcentra na ulici Sibírska 1 v Trnave. V prípade zmeny času a miesta konania workshopov je TTSK povinný bezodkladne informovať Mesto Trnava, pokiaľ možno najmenej 14 dní vopred (zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak sa workshop nebude môcť uskutočniť v dohodnutom termíne z dôvodov mimo kontroly zmluvných strán, napríklad z dôvodu vyššej moci, epidemiologických opatrení, nepriaznivých poveternostných podmienok a pod., zaväzujú sa spoločne dohodnúť na náhradnom termíne, ktorý bude stanovený v čo najkratšom možnom čase s prihliadnutím na možnosti oboch zmluvných strán; pokiaľ sa nepodari nájsť vyhovujúci náhradný termín, zmluvné strany sa dohodnú na ďalšom postupe);
- e) zabezpečiť personálne pokrytie workshopov podľa písm. a) až d) tohto odseku zmluvy s výnimkou pedagogického dozoru, za ktorý zodpovedá Mesto Trnava;
- f) dodržiavať mlčanlivosť o informáciách a skutočnostiach, ktoré majú dôverný charakter.
3. Mesto Trnava:
- a. zabezpečí účasť žiakov – štátnych príslušníkov tretích krajín na jednotlivých workshopoch v dohodnutom čase;
 - b. zabezpečí pedagogický dozor na jednotlivých workshopoch, ktorý bude zodpovedať za žiakov účastných na workshope, ich bezpečnosť a ochranu zdravia, ako i za prípadné škody nimi spôsobené;
 - c. zodpovedá za výber účastníkov v súlade s cieľovou skupinou ako je zadefinovaná v písm. b) v ods. 1 tohto článku zmluvy;
 - d. uhradí TTSK náklady spojené s prípravou a realizáciou workshopov tak ako je dohodnuté v tejto zmluve.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že o realizácii každého jednotlivého workshopu bude spísaný záznam, ktorý podpíše príslušný pracovník Talentcentra a pedagogický dozor, ktorý bude na workshope prítomný.

Článok IV

1. Mesto Trnava na základe tejto zmluvy poskytne TTSK finančné prostriedky v rozsahu spolu vo výške maximálne 600,00 EUR (slovom šesťsto EUR), pričom úhrada za jeden uskutočnený workshop je stanovená na 300,00 EUR (slovom tristo EUR), na úhradu nákladov spojených s realizáciou série workshopov v zmysle Článku III tejto zmluvy.
2. Podkladom pre úhradu finančných prostriedkov podľa ods. 1 tohto článku zmluvy bude faktúra vystavená TTSK najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola celá séria workshopov ukončená. V prípade, že do 30.06.2025 nebude

zrealizovaný dohodnutý počet workshopov, TTSK do 15.07.2025 vystaví faktúru na úhradu nákladov za workshopy, ktoré boli zrealizované.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy budú považovať za oprávnené náklady aj náklady spojené s prípravou a realizáciou workshopov v zmysle tejto zmluvy pred podpisom tejto zmluvy, ak spĺňajú ostatné podmienky stanovené touto zmluvou, najskôr však dňom 01.04.2025.
4. Mesto Trnava je oprávnené vykonať kontrolu použitia finančných prostriedkov poskytnutých na základe tejto zmluvy na účel dohodnutý v Článku II tejto zmluvy. Podkladom pre kontrolu podľa predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy budú záznamy o vykonaní jednotlivých workshopov po ich zrealizovaní.

Článok V

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú v termíne od nadobudnutia účinnosti zmluvy do splnenia všetkých práv a povinností z nej vyplývajúcich pre zmluvné strany, pričom doba realizácie workshopov je stanovená do 30.06.2025.
2. Zmluva sa môže meniť a dopĺňať len písomne formou očíslovaných dodatkov na základe dohody zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a týmto dňom sú zmluvné strany viazané svojimi prejavmi vôle. Platnosť tejto zmluvy je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán bez uvedenia dôvodu s účinkami výpovede ku dňu jej doručenia.
4. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany sa budú o zverejnení zmluvy bezodkladne navzájom informovať. Zmluvné strany súčasne potvrdzujú, že podmienky upravené touto zmluvou sa primerane uplatňujú aj na ich vzájomné vzťahy, práva a povinnosti v rámci spolupráce, ktorá je predmetom tejto zmluvy, aj pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, slobodné a vážne, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme.
6. Vzťahy súvisiace s touto zmluvou, ktoré ňou nie sú upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
7. Zmluvné strany s obsahom tejto zmluvy po prečítaní súhlasia a vyhlasujú, že obsahu zmluvy porozumeli a zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých Mesto Trnava dostane dva rovnopisy a TTSK dva rovnopisy.

V Trnave, dňa 19.5.2025

V Trnave, dňa 12.5.2025

Za mesto Trnava:

Za TTSK:

.....V.R.....
JUDr. Peter Bročka LL.M
primátor mesta

.....V.R.....
Mgr. Jozef Viskupič
Predseda TTSK